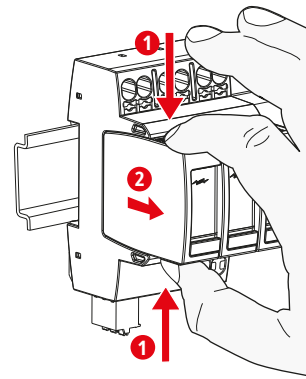
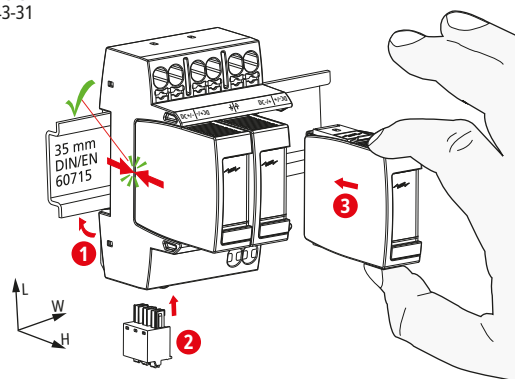


DEHNguard modular DG MP YPV 1200 / 1500 FM

DE Einbauanleitung
GB Installation instructions
IT Istruzioni di montaggio
FR Instructions de montage
NL Montagehandleiding
ES Instrucciones de montaje
PT Instruções de montagem
DK Monteringsvejledning
SE Monteringsanvisning
FI Asennusohje
GR Οδηγίες συναρμολόγησης
PL Instrukcja montażu
CZ Montážní návod
TR Kurulum Talimatları
RU Инструкция по монтажу
CN 安装说明
HU Szerelési útmutató
JP 設置説明書



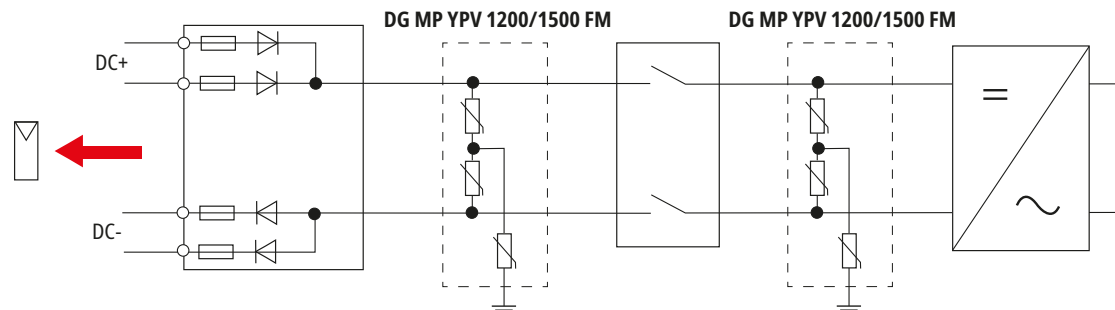
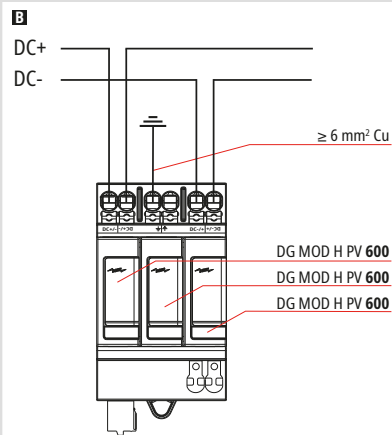
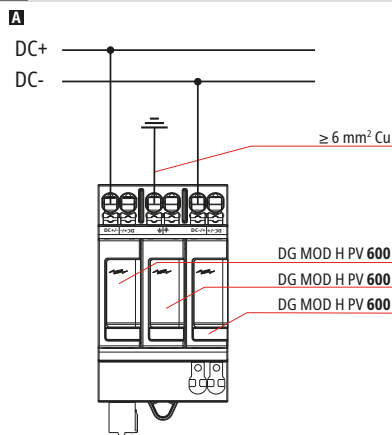
II 2 IEC 61643-31
EN 61643-31



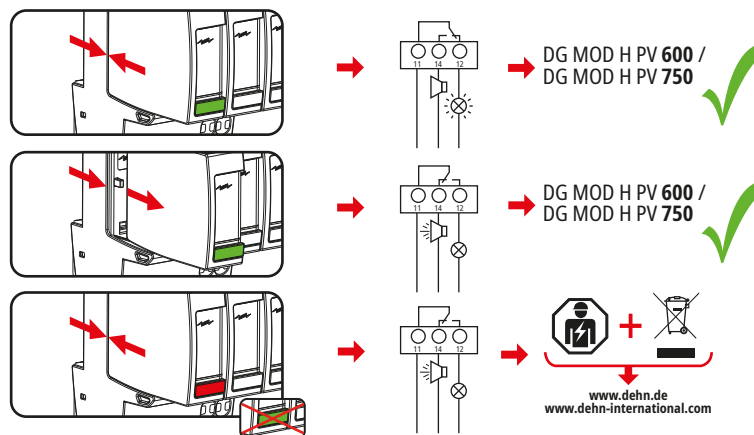
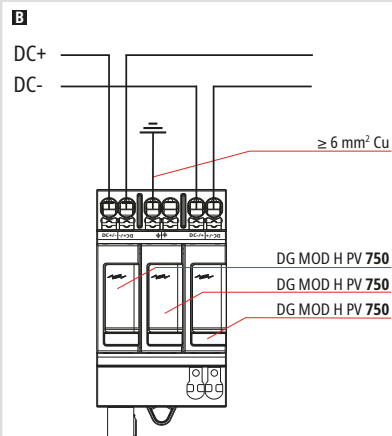
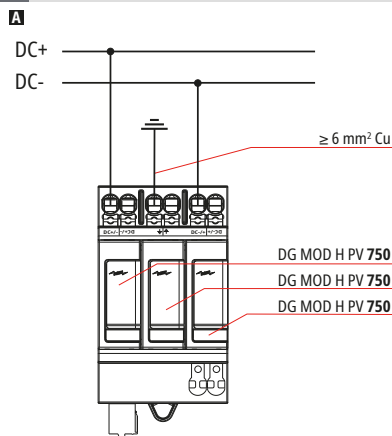
	DG MP YPV 1200 FM DG MOD H PV 600	DG MP YPV 1500 FM DG MOD H PV 750
U_{cpv}	1170 V	1500 V
I_{total}	40 kA	40 kA
I_{max}	40 kA	
I_{scpv}	10 kA	
I_{cpv}	$\leq 50 \mu A$	
I_n	20 kA	15 kA
U_p	4 kV	5 kV
$I_{pe AC}$	600 μA	
$I_{pe DC}$	50 μA	
θ	$-40^\circ C \dots +80^\circ C$	
φ	5% ... 95%	
1) IP	20	
L x W x H	90 mm x 54 mm x 73 mm	

	15 mm	15 mm	for PV wires only 15 mm	15 mm	15 mm
$\square$ DC+/-, DC-/+,-	1.5 - 10 mm ²	6 - 10 mm ²	6 mm ²	1.5 - 10 mm ²	1.5 - 6 mm ²

DG MP YPV 1200 FM



DG MP YPV 1500 FM



DEHNguard modular DG MP YPV 1200 / 1500 FM	
U_N / I_N	AC: 250 V / 0.5 A
	DC: 250 V / 0.1 A 125 V / 0.2 A 75 V / 0.5 A
max. 1.5 mm ²	

**Überspannungsschutz
Blitzschutz/Erdung
Arbeitschutz
DEHN schützt.**

DEHN SE

Hans-Dehn-Str. 1
Postfach 1640
92306 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise

2175 / 06.25 / 3021300



Instruções de segurança

PT

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 parte 712:...)...). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia. De acordo com a determinação IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 parte 712) recomenda-se a aplicação da classe de protecção II como medida de protecção aquando do contacto indirecto com o lado cc. Neste caso, o lado cc tem de estar protegido com uma caixa de material isolante adequada e ligado com a instalação por meio de cabos de ligação com isolamento duplo ou reforçado.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Utilização possível ilimitadamente
UC_{PEV} > 600 V: Deve observar-se uma distância entre o SPD e os outros componentes ligados a terra > 10 mm, ou utilização de parede divisória TW DRC MCM EX (N.º de art. 910 697)
Número de portas do SPD (dispositivo de protecção contra sobretensões): 1
*) Classe de protecção: IP 20 (instalado)

Veiligheidsvoorschriften

NL

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend electricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 Deel 712:...)...). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen kan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg. Volgens de installatievoorschriften IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 Deel 712) wordt als veiligheidsmaatregel bij indirect contact op de gelijkstroom-zijde, gebruik van de beschermingsklasse II aanbevolen. In dit geval moet het toestel in een gepaste behuizing van isolatiemateriaal worden gemonteerd en door middel van aansluitleidingen met dubbele of versterkte isolatie met de installatie worden verbonden. Aantal poorten van de SPD: 1
*) Beschermingsgraad: IP 20 (ingebouwd)

Bezpečnostní pokyny

CZ

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 část 712:...)...). Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj znečištěn. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě záření nad rámec uvedených hodnot může dojít ke znečištění přístroje a připojených elektrických provozních prostředků. Zášahy do přístroje a změny mají za následek zánik nároku na záruční plnění. V souladu s ustanovením o živizovateli IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 část 712) je jako ochranné opatření pro nepřímý dotyk na straně stejnosměrného proudu doporučeno použití ochranné třídy II. V tomto případě musí být přístroj namontován v příslušném krytu z izolálního materiálu a spojen se zařízením pomocí přírodních kabelů s dvojitou nebo zesílenou izolací.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Neomezené možnosti použití
UC_{PEV} > 600 V: Musí být dodržena vzdálenost SPD od dalších uzemněných součástí > 10 mm, nebo použijte dělicí příčku TW DRC MCM EX (výř. Č. 910 697)
Počet portů SPD: 1
*) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)

Informazioni di sicurezza

IT

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 Parte 712:...)...). Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carichi superiori ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegati possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia. In base alle disposizioni della norma IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 Parte 712), se misura protettiva nel contatto indiretto sul lato cc, si raccomanda l'applicazione della classe di protezione II. In questo caso è necessario montare il dispositivo in un relativo involucro isolante e connetterlo tramite dei cavi di collegamento con isolamento doppio o rinforzato all'impianto.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Possibilità di impiego illimitato
UC_{PEV} > 600 V: Occorre rispettare una distanza tra l'SPD ed altre parti messe a terra > 10 mm oppure utilizzare una parete divisoria TW DRC MCM EX (art. n. 910 697)
Numero di porte del dispositivo di protezione da sovratensione: 1
*) Grado di protezione: IP 20 (installato)

Sikkerhedshenvisninger

DK

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal efterkommes. Se også (IEC 60364-712: (DIN VDE 0100 del 712:...)...). Før monteringen skal aflederen kontrolleres for ydervendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres. Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betingelserne, der er nævnt og vist i montagevejledningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti. I henhold til bestemmelserne i IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 del 712) anbefales det at bruge beskyttelsesklasse II sin beskyttelsesanordning ved indirekte berøring på jærnstørmsiden. I dette tilfælde monteres apparater i et passende isoleringskabinet og forbindes med anslæget via tilslutningsledninger med dobbelt eller forstærket isolering.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Ubegrænsede anvendelsesmuligheder
UC_{PEV} > 600 V: Der skal holdes en afstand fra SPD til andre jordforbundne dele på > 10 mm, eller der benyttes skillevæg TW DRC MCM EX (art.-nr. 910 697)
Antal SPD-porte: 1
*) Kapsling: IP 20 (monteret)

Güvenlik uyarıları

TR

Cihazın bağlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uylulararın düzenlemeler ve güvenlik hükümleri dikkate alınmalıdır (bkz. ayrıca IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 Bölüm 712:...)...). Cihaz montajı öncesinde, dış hasar durumunu kontrol edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse cihaz montajı yapılamamalıdır. Cihazın kullanılması sadece bu montaj kılavuzu kapsamına belirtilen ve gösterilen koşullarda izin verilir. Belli bir değerin üzerinde olan yüklemeler cihazı ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Cihazda müdahaleler ve değişiklikler yapılmaz, garanti haklarının düşmesine yol açar.

Kurulum yönetmeliği IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Bölüm 712) uyarınca dc tarafında dolaylı temas koruma önlemleri olarak koruma sınıfı II önerilir. Bu durumda cihaz, uygun bir yalıtım malzemesi mahfazası içinde monte edilmeli ve çift veya takviyeli izolasyonlu bağlantı hatları üzerinden sisteme bağlanmalıdır.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Sınırsız kullanım mümkün
UC_{PEV} > 600 V: SPD ve diğer topraklamış parçalar arasındaki mesafe > 10 mm olmalıdır veya ayrıca duvar TW DRC MCM EX (Ürün no. 910 697) kullanılmalıdır
SPD linan sayısı: 1
*) Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)

Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales (IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 parte 712:...)...). Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños exteriores. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía. Según la disposición para instaladores, IEC 60 364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712), se recomienda como medida de seguridad el uso de la categoría de protección II cuando puede haber contacto indirecto de piezas de corriente continua. En ese caso, el dispositivo tiene que montarse con un envolvente aislante correspondiente y conectarse con la instalación a través de cables de conexión con aislamiento doble o reforzado.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Aplicación ilimitada posible
UC_{PEV} > 600 V: Se debe mantener una distancia > 10 mm del SPD a otros componentes puestos a tierra o utilizar un elemento separador TW DRC MCM EX (n.º art. 910 697)
Número de puertos del SPD: 1
*) Clase de protección: IP 20 (instalado)

Säkerhetsföreskrifter

SE

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas (IEC 60364-7-712:n (DIN VDE 0100 del 712:...)...). Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras. Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och askådlagigt i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska driftföretör förstöras. Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfallar. Enligt utformningsbestämmelser IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 del 712) rekommend-eras användning av skyddsklass 2 som skyddsåtgärd vid indirekt beröring på likströmssidan. I detta fall ska apparaten monteras i ett motsvarande tygiserolusert hus och förbindas med anslagningen med dubbel eller förstärkt isolering.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Öbegränsad användning möjlig
UC_{PEV} > 600 V: Avståndet mellan SPD och andra jordade komponenter skall alltid vara > 10 mm, annars använd skiljevägg TW DRC MCM EX (art.nr. 910 697)
Antal portar överspanningskylid: 1
*) Kapslingsklassning: IP 20 (inbyggt)

Инструкции по безопасности

RU

Подключение и монтаж устройства должен проводить только специализи-рованный электрик. Следует соблюдать нацио-нальные нормативные документы по безопасности (см. также МЭК 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Часть 712:...)...). Перед монтажом про-вести проверку на наличие внешних повреждений. При обнаружении како-го-либо повре-ждения или дефекта, монтаж устрой-ства запрещен. Монтаж устрой-ства производить согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузки, превышающей предельно допустимые значения, прибор и подключенное к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельная модифи-кация устройства ведут к прекращению гарантийного срока.

Согласно рекомендациям по монтажу, приведенным в международном стандарте МЭК 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Часть 712:...)..., в качестве защитных мер при косвенных воздействиях со стороны постоянного тока нужно использовать УЭПЛ класса защиты II. В этом случае устройство нужно устанавливать в соответствующем изолированном корпусе и подключать к установке с помощью соединительных проводников с двойной или усиленной изоляцией.

UC_{PEV} ≤ 600 В: расстояние при монтаже не ограничено
UC_{PEV} > 600 В: расстояние от УЭПД до других заземленных частей конструкции должно быть более 10 мм, в противном случае следует использовать разделительную перегородку типа TW DRC MCM EX (арт. 910 697)
Количество портов: 1
*) Степень защиты: IP 20 (в собранном виде)

Consignes de sécurité

FR

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement (IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 partie 712:...)...). Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent. La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicites dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci. La norme pour installateurs IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 partie 712) préconise d'appliquer une mesure de protection II en cas de contact indirect côté courant continu. Dans ce cas l'appareil doit être installé dans un coffret d'isolation approprié et connecté au système par des câbles de raccordement avec isolation double ou renforcée.

UC_{PEV} ≤ 600 V : utilisation illimitée possible
UC_{PEV} > 600 V : il faut respecter un intervalle > 10 mm entre le SPD et les autres composants mis à la terre, ou utiliser la cloison TW DRC MCM EX (réf. 910 697)
Nombre de ports du dispositif de protection contre les surtensions : 1
*) Indice de protection : IP 20 (monté)

Turvaohteet

FI

Tämän laitteen liittämisen saa suorittaa vain sähköalan ammattimies. Maakohtaisia määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava (IEC 60364-7-712:n (DIN VDE 0100 osa 712:...)...). Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todetessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa. Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osoitetuissa olosuhteissa. Laitte sekä siihen liitetty sähkökäytäväl- lineet saatavat vaurioitua kuormituksilla, jotka ylittävät annetut arvot. Kaikojminen laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaihtumksen mitoituttamiseen. IEC 60364-7-712:n (DIN VDE 0100 osa 712) mukaisten pystytysmääräysten mukaisesti suojatiloimies suositellaan epasuoraan kosketuksessa tasavirtaputelle suojalaiton II käyttöä. Sinä tapauksessa laite on asennettava vastaavan eristyskoteloon ja yhdistettävä kaksikeräisellä tai vahvistetulla eristyskella varustetuilla liitäntäjohdolla laitteeseen.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Rajaton käyttö mahdollinen
UC_{PEV} > 600 V: SPD ja muiden maadoitettujen osien etäisyys toistaan täytyy olla > 10 mm tai välillä on asennettava väliseinä TW DRC MCM EX (tuote-nro. 910 697)
SPD-porttien lukumäärä: 1
*) Kotelointiluokitus: IP 20 (asennettu)

Biztonsági útmutatások

HU

A készüléket csak villanyzerelő csatlakoztathatja és szerelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani (lásd még az IEC 60364-7-712-át (DIN VDE 0100 712. részét)). Is felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapítható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A kárelt értékek meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek. A készülékben végzett beavatkozások és változtatások a jóllási igény megszűnéséhez vezetnek.

Amennyiben fennáll a közvetett érintkezés lehetősége, a kifesztésű berendezések létesítéséről szóló IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 712. rész) rendelet értelmében az egyenfeszítésű oldalon védőintézkedések ajánlatoa II-es érvényesítmény osztály előírásait alkalmazni. Ebben az esetben a készülék megfelelően szigetelt házba kell beszerelni, és a nagyberendezés- re kétsz, vagy megerősített szigetelésű csatlakozóvezetékkel kell csatlakozni. UC_{PEV} ≤ 600 V: Az alkalmazás korlátozás nélkül lehetséges
UC_{PEV} > 600 V: Az SPD és a többi földelt alkatrész között 10 mm-nél nagyobb távolságot kell tartani, vagy egy TW DRC MCM EX (Art.-Nr. 910 697) elválasztófalat kell alkalmazni
Portok száma a TVF-n: 1
*) Védettségi mód: IP 20 (felszerelt állapotban)

Safety Instructions

GB

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed (see IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 Part 712:...)...). The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty. The constructors standard IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Part 712) recommends to apply protection level II as a protective measure against indirect contact on the dc side. In this case the device should be installed in a suitable insulating enclosure and connected to the system using connection cables with double or reinforced insulation.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Use unrestricted
UC_{PEV} > 600 V: Distance from the SPD to other grounded parts > 10 mm or use partition TW DRC MCM EX (Part-No. 910 697)
Number of ports of the SPD: 1
*) Degree of protection: IP 20 (installed device)

Υποδείξεις ασφάλειας

GR

Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεκτατούν μόνο από κάποιον/κάποια ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις και οδηγίες ασφαλείας (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Μέρος 712:...)...). πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεχτεί για τυχόν ελαττωματικές βλάβες. Αν επιβεβαιωθεί η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που εξαρτώμετα κάποια (χρηιά ή άλλο εξοπλισμό). Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται ό αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβαρύνσεων που υπερβαίνουν τις προδιαγραφμένες τιμές μπορεί να καταστραφούν η συσκευή και οι συσχετισμένοι ή αυτήν πόροι. Επιμειδισθεί, και μεταποτέως στη συσκευή οδηγούν στην απώλεια των αξιώνων που απορρέουν από την εγγύηση. Σύμφωνα με τον κανονισμό εγκατάστασης IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Μέρος 712) στη προστατευτική μέτρο κατά την έμφση επαφή στην πλευρά dc (dc-σύνδεση μέτρο) προτείνεται η εφαρμογή της Κατηγορίας προστασίας II, ε μια τέτοια περίπτωση το η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε ένα αντίστοιχο περιβλήμα από μονωτικό υλικό και πρέπει να συνδεθεί με την εγκατάσταση με γραμμές διπλής ή ενισχυμένης μόνωσης.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Δυνατότητα απεριόριστης χρήσης
UC_{PEV} > 600 V: Θα πρέπει να τηρείτε απόσταση του SPD από άλλα γεωμεγία μέτρ> 10 mm ή άλλως απαιτείται χρήση διαχωριστικού τοιχώματος TW DRC MCM EX (κωδ. είδους 910 697)
Αριθμός θυρών του SPD: 1
*) Τύπος προστασίας: IP 20 (ενσωματωμένο)

安全须知

CN

只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安規章程。 (另见 IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 第 712 条...)...)。 安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其它缺陷, 则不得安装该设备。 该设备只允许在本安規说明书中规定的范围和条件下使用。 如果负载超出了规定的数值, 则该设备可能会损坏或连接的电氣设备。 打开和更改设备会导致保修失效。

根据安規标准 IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 第 712 条), 作为防止间接接触 dc 侧的防护措施建议采用防护等级 II。 在这种情况下下必须把设备安装在相应的绝缘箱体内部, 并通过有双绝缘层或增强绝缘层的连接导线与系统连接。

UC_{PEV} ≤ 600 V: 安規间隔距离不受限制
UC_{PEV} > 600 V: 必须遵守从 SPD 到其它接地零件的距离 > 10 mm, 或者使用隔墙 TW DRC MCM EX (料号 910 697)
SPD 端口的数量: 1
*) 防护等级: IP 20 (装在外壳内部的)

Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 Teil 712:...)...). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in diesen Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs. Nach der Errichterbestimmung IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 Teil 712) wird als Schutzmaßnahme bei indirektem Berühren auf der dc-Seite die Anwendung der Schutzklasse II empfohlen. In diesem Fall ist das Gerät in einem entsprechenden Isolierstoffgehäuse zu montieren und über Anschlussleitungen mit doppelter oder verstärkter Isolierung mit der Anlage zu verbinden.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Einsatz uneingeschränkt möglich
UC_{PEV} > 600 V: Ein Abstand vom SPD zu anderen geerdeten Teilen > 10 mm ist einzuhalten oder Verwendung Trennwand TW DRC MCM EX (Art.-Nr. 910 697)
Anzahl der Ports des SPD: 1
*) Schutzart: IP 20 (eingebaut)

Wskazówki bezpieczeństwa

PL

Do połączenia i montażu upoważnieni są wyłącznie fachowcy elektrycy. Obowiązkiem jest przestrzeganie przepisów krajowych i bezpieczeństwa (IEC 60364-712 (DIN VDE 0100 część 712:...)...). Przed przystąpieniem do montażu należy urządzenie skontrolować pod względem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych lub innych usterek. Eksploatacja urządzenia dozwolona jest wyłącznie z uwzględnieniem podanych i opisanych warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia jak i podłączonych układów elektrycznych. Manipulacja i zmiany przeprowadzane na urządzeniu grożą wygaszeniem prawa gwarancji.

Wg przepisów montażowych układu IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 część 712) krokiem bezpieczeństwa przy pośrednim kontakcie po stronie prądu stałego zalecany jest stosowanie poziomu II w tym przypadku urządzenie należy zamontować w odpowiedniej obudowie izolacyjnej i podłączyć do instalacji przewodami przyłączającymiwo o podwójnej lub wzmacnianej izolacji.

UC_{PEV} ≤ 600 V: Możliwe stosowanie bez ograniczeń
UC_{PEV} > 600 V: Należy zachować odstęp SPD do innych uzemnionych elementów > 10 mm lub zastosować ściankę działową TW DRC MCM EX (nr art. 910 697)
Ilość portów SPD: 1
*) Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane)

安全上の注意事項

JP

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事が行います。国内の規定および安全規制を順守してください (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 パート 712:...)...)も参照のこと。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取付説明書に記載され、指示された条件下でのみ使用することができま。定格値を超える負荷がかかると機器がこれに接続されている電線製品が損傷する場合があります。機器に変更を加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。 打金規定 IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 パート 712) に準じて、間接接触保護用の装置場合は、保護等級IIに適合する漏電遮断器を直列側に設置することが推奨されています。この場合、機器を適切な絶縁ハウジング内に取り付け、二重絶縁または強化絶縁を施した接続ケーブルを介して装置と接続します。

UC_{PEV} ≤ 600 V: 制約なく使用可能
UC_{PEV} > 600 V: SPDから他の接地部分までの距離を10 mmより大きく確保するか、パーティション壁TW DRC MCM EX (製品番号910 697)を使用する必要があります。 SPDポートの数: 1
*) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態)